# Idriss Hervé Taponno Tsop



Address Kios que Maetur Ebom 05 +237 Yaoundé

**Telephone** +237677057217

Email idrisstaponno@gmail.com

**Date of birth**31 January 1986

Place of birth Bafoussam

Nationality Cameroon

Driving Licence

Marital status
Married

**Skype ID:** 00237677057217

#### **Profile**

I am a teacher of German as foreign language and qualified professional **English** – **German to French translator** with excellent communication and interpersonal skills. A quick learner who can absorb new ideas. In fact, I'm a language service provider. I perform quick, reliable, accurate and high-quality translations with a fast-paced deadline. I teach German online and offline and I also have a perfect mastery of Information technologies. I am hard-working, result-oriented and well organised. I like to tackle new challenges and I'm a passionate of foreign Languages and Information Technologies.

#### Education

Certification for Alphabetization in German Teaching

02/2020 - 04/2020

International Bund, Bielefeld, Germany

Certification for German as Foreign
Language Teachers

07/2016 - 08/2016

Goethe-Institut, Schwäbisch-Hall, Germany

Training Programme "Deutsch Lehren Lernen" 11/2015 - 07/2018

Goethe-Institut, Yaoundé, Cameroon

Masters of Arts in Translation 01/2014 - 08/2018

Advanced School of Translators and Interprters (ASTI), Buea, Cameroon

Secondary and High School Teacher Diploma 11/2008 - 11/2010

Higher Teacher Training College, Maroua, Cameroon

Bachelor of Arts in French, English and German 10/2005 - 07/2008 language and Literature

University of Dschang, Dschang, Cameroon

# Work Experience

German Teacher 10/2020 - present

PAWLO-Germany, Potsdam

Online teaching of German to refugees and migrants living in Germany.  $Empowerment \quad session \ and \quad initiation \ to \ Information \quad Technologies \quad Tool \ for \ distance$ 

Freelance Translator 10/2016 - present

Translation Agencies, online

education.

Translation, post-editing and proofreading of specialised and general Texts with computer assisted tools like SDL Trados Studio, Wordfast pro, MemoQ, Smartcat, TagEditor, memsource, Microsoft Office Suite, etc.

German Teacher 11/2018 - 02/2020

ÖSD(Österreichisches Sprachdiplom), Yaoundé, Cameroon

Teaching of German as Foreign Language to Levels A1, A2, B1, B2, C1.

German Teacher 10/2013 - 07/2018

Government Bilingual High school Muea, Buea

Teacher of German as Foreign Language to secondary school students.

German Teacher 01/2011 - 09/2013

Government Bilingual High School Tignère, Tignère

Teaching of German as foreign language to secondary school students.

#### Skills

Package Microsoft Office	••••••
SDL Trados Studio	••••••
Zoom	••••••
Cisco(Webex, Training	••••••
Jitsi	••••••
Wordfast	••••••
Webbrowsers	••••••

### Languages

French	•••••
English	••••••
German	••••••
Arabic	•••••

### Hobbies and Interests

- **■** Reading
- **■** Writing
- **■** Travelling
- **■** Jogging
- **■** Cycling
- Hi-Tech

### References

Pr. **Sakwe George Mbotake**, Senior Translator, Director of ASTI, University of Buea, P.O. Box 63 Buea, Cameroon. <u>Phone</u>: +237 677606751. E-mail: gms akwe@y ahoo.com

**Tsayo Mafouo Patric Jackson**, Senior Translator, Ministry of Secondary Education-Cameroon, <u>Phone</u>: +237 675986647. Email: patricts ay o@gmail.com

## Computer skills

SDL Trados Studio (2009, 2011, 2014, 2015,2017,2019, 2021))

Wordfast Pro

Smartcat

. . . . . . . . . . .

Microsoft Office Suite

••••••

**TagEditor** 

•••••

MemoQ

•••••

Memsource

•••••

Online CAT tools

### Qualities

- **■** Ojectivity
- Accuracy
- Reliability
- Skillfullness in documentary research
- **■** Communicativity

### Extracurricular Activities

 $\label{thm:condition} Teaching of German, English and French in various linguistic centres \\ and secondary schools in Cameroon and Germany.$ 

### Services

- Translation
- Proofreading
- Post-editing
- MTPE
- Transcription

# Subject Areas

- General Translation
- Engineering (Mechanical, Electrical and Civil)
- Computer Science (ICTs, Software and Websites)
- Finance
- Tourism

I also work in Law, Medical, Business, Commerce, Forestry, Agriculture, Religion,

Economics, Transportation, etc.

### Internships

#### **Trainee Translator**

07/2014 - 09/2014

MINPOSTEL, Yaoundé

Two months of professional internship at the Ministry of Posts and Telecommunications in Yaoundé, Cameroon

### Some of my recent assignments

#### Translation, Post-Editing, Proofreading and MTPE

- Financial texts (UFX. 1Market. Pepperstone. WeMark etc.):200,000 words;
- iGaming (Cadoola. Breed Animal Farm. etc.): 10,500 words;
- Website translation (Tradologic. webcreate. etc.): 3,643 words;
- Electronics (UFO. Schneider Electric. Bühler. etc.): 15,120 words;
- HR software user interface (TETRA PAK): 15,452 words;
- Client Contract (UFX): 18,000 words;
- Product guidelines (SMITH OPTIC): 4,885 words;
- Agricultural programmes (GIZ): 8,027 words;
- Project management (IT-Grant Management ITGM): 7,283 words;
- Turbines and machinery (Siemens): 17,352 words;
- Electronics (Electronic system of machines): 1,726 words;
- Company's projects (Carrier): 9,949 words;
- Trial minutes (8,348 words);
- Computer science (1,700 words);
- User manuals (LG. HORIO Web. etc.): 10,668 words;
- Economic texts (2016-2017 Economic Report): 20,421 words;
- Official documents (11,768 words);
- Legal texts (6,700 words);
- Pharmaceutical Manufacturing Licenses (10,244 words)
- CIS International Accreditation (6,000 words)
- Smartphone Intelligence, Pactera Edge (15,000 words)
- Amazon's products (5,084 words)
- Tripadvisor (20,000 words)
- Moboreader books (92,400 words)
- Global Cryptocurrency Benchmarking

**Study (38,114 words=** 

- Which Cryptocurrency Exchange is the best? (1473words)
- An Analysis of Cryptocurrency, Bitcoin, and the Future (5,027words)
- A Relative Study on Bitcoin Mining (3,212words)

Etc